



大会

第五十九届会议

正式记录

第一〇五次全体会议

2005年6月23日星期四上午10时举行
纽约

主席： 让·平先生 (加蓬)

上午10时15分开会

大会与非政府组织、民间社会组织和私营部门代表举行的非正式互动听询会

主席 (以法语发言)：我宣布大会与具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织、民间社会组织和私营部门代表举行的非正式互动听询会开幕。

根据大会2004年12月17日第59/145号决议、2005年4月15日第59/291号决议和2005年5月27日第59/293号决议，听询会将于今天和明天，即2005年6月23日和24日举行。听询会将由本次开幕式全体会议、随后举行的四次非正式互动会议，包括听询会的闭幕式所组成。

听询会的主题将基于文件A/59/2005所载的秘书长的全面报告，以及其中所载的各组问题。关于发展筹资的所有问题也将在这些非正式互动会议期间讨论。

主席的发言

主席 (以法语发言)：我谨强调指出，这是大会第一次组织象今天这样的听询会。因此，这是在会员国、非政府组织、民间社会和私营部门之间展开对话的一次很好的机会；正如卡多索报告所恰当表明，这将发挥关键的作用，特别是在应对世界所面临的各种挑战和威胁方面。

我借此机会向今天上午出席我们会议的非政府组织、民间社会和私营部门的许多代表表示欢迎。这些组织的代表为了协助我筹备这几次听证会，在我设立的工作队内展现了严肃态度、执著精神和责任意识，我对此也表示欢迎。

非政府组织、民间社会组织和私营部门组织普遍出席这几次听证会表明，他们对这一进程特别感兴趣，即使——如有人猜疑的那样——如此众多与会者使得挑选进程有点更加微妙。

尽管听证会属非正式性质，但如大会所希望的那样，我仍鼓励会员国积极参加。因此，我高兴地看到，他们都积极响应这项呼吁，抽身出席了听证会。

正如与会者所知，听证会的主要目的是听取非政府组织、民间社会组织和私营部门组织的意见，以期于2005年9月召开高级别全体会议。因此，听证会将在题为“大自由：实现人人共享的发展、安全和人权”的秘书长报告(A/59/2005)基础上召开。

因此，我热切希望这几次听证会成为卓有成效对话的框架。我将在听证会后拟就一份报告，作为大会正式文件印发。我相信，这将大大促进会员国的审议工作，以期召开九月份高级别全体会议。

最后，我要强调，非政府组织、民间社会组织和私营部门组织都是我们各自社会的重要构件。在许多

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



情况下，它们所从事的工作确实补充了政府作为其真正伙伴所从事的活动。因此，他们应该参与我们各个社会的集体发展。

因此，我们期望他们在听证会框架内，就如何处理人类所面临的重大问题献计献策，以便使我们得以规划我们的共同未来。因此，我衷心希望我们今后两天会员国同民间社会之间的对话从此成为大会的一个经常性特征。

我现在请常务副秘书长路易斯·弗雷谢特女士发言。

常务副秘书长（以英语发言）：大家早上好。我非常热烈地欢迎各位来联合国。秘书长目前出差，但他打算明天同大家简短见面。

如此众多的民间社会，非政府组织和私营部门代表来此大会堂与会十分重要，原因有二。让我首先谈一谈第一个原因。

今年实施的进程将对联合国的未来具有决定性意义。秘书长两年前曾说过，联合国正处于一个三岔路口。最近发生的事件使人们对《千年宣言》所表达共同构想的基本共识提出怀疑，该宣言是 2000 年在本大会堂这里举行的千年首脑会议上通过的。

如秘书长指出的那样，人类安全面临着一系列威胁和挑战，从大规模毁灭性武器扩散和小武器贩卖活动，到传染病和贫穷蔓延等不一而足——后者已成为地球上绝大多数人民的最大威胁。我们面临着一种选择：要么团结起来，共同对付这些挑战，要么冒加剧紧张局势、动乱和不平等之风险。

过去几个月来，人们对这些问题进行了大量思考。威胁、挑战和改革问题高级别小组的报告（A/59/565）和千年项目报告对当今时代的挑战提出了非常有思想性的分析，并对如何处理这些挑战提出了大胆而实际的提议，你们许多人都曾为这两份报告提出自己的想法并作出贡献。

秘书长自己的“大自由”报告汇集了所有这些想法。报告特别强调我们所面临种种挑战的相互关联性

质。报告阐明，发展、安全和人权不仅自成目标，而且相辅相成，相互依赖。在我们相互关联的世界中，人类大家庭若无安全就无法享有发展，若无发展就无法享有安全，而若不尊重人权，两者皆无法享有。今年为及时处理所有这些相关挑战提供了一个机会。

我们目前正在进入 2005 年进程的最关键时期——即政府必须决定今后方针的时期。几个星期前，大会主席提交了即将于 9 月份在这里举行的世界首脑会议的结果文件草案，会员国已开始为就最后结果达成协议展开谈判。

拟议问题涉及到地球上的每个人。如果九月首脑会议作出有助于加强我们集体安全的决定；如果我们在战胜贫穷，疾病和文盲方面切实取得进展；如果世界为实现千年发展目标提供手段；如果各国政府认识到人权的核心地位，并改革联合国，确保它胜任其必须从事的工作，那么全世界人民都将获益。

在这一进程中，你们必须继续表达你们的意见。你们为我们的辩论作出的贡献和你们——经常在第一手实地经验基础上——掌握的专业知识体现了积极公民、基层组织和社区的看法。

我现在要谈一谈民间社会来此与会非常重要的第二个原因。这几次听证会代表着联合国同民间社会互动道路上的一个新的步骤。我们有长期合作的历史，你们的贡献体现为多种形式。非政府组织，民间社会组织和私营部门曾在大多数重大联合国会议之际共同参与圆桌会议和研讨会等并行活动。当然，我们也是执行全世界各地人道主义项目和发展项目的伙伴。

这几次听证会将进一步推动这种互动。大会已决定在正式审议过程中留出时间，以便以井然有序的方式听取民间社会的看法。大会主席将亲自主持这几次听证会，这个事实表明会员国十分重视这两天的活动。

我希望再次使用这种方式，以此作为大会全面努力对外开放和与非政府行动者加强互动的一部分。如

你们许多人所知，这项建议是由巴西前总统费尔南多·恩里克·卡多佐先生主持的联合国同民间社会关系问题名人小组提出的。秘书长随后也建议在筹备首脑会议方面迈出第一步。我们希望今后会这样做。

最后，我要感谢加拿大、芬兰和挪威政府向信托基金慷慨捐款，设立这个信托基金是为了支助发展中国家民间社会代表参与这些听证会。

最重要的是，请允许我感谢你们每个人作出承诺。我希望，你们将继续作出在联合国内外都能感觉到的这种承诺。我预祝你们所有人，祝两天会议取得丰硕成果。

主席（以法语发言）：我谨指出，我在 2005 年 6 月 21 日转交所有会员国的信中提议，在这次会议上我们还将听取非政府组织、民间社会组织和私营部门代表的发言。我还提议，由具有联合国咨商关系的非政府组织会议主席雷娜特·布勒姆女士作为这三个范畴的代表，在这次会议上发言。

我是否可以认为大会希望邀请具有联合国咨商关系的非政府组织会议主席雷娜特·布勒姆女士在这次会议上发言？

就这样决定。

主席（以法语发言）：根据刚才做出的决定，下面请具有联合国咨商关系的非政府组织会议主席雷娜特·布勒姆女士发言。

布勒姆女士（具有联合国咨商关系的非政府组织会议）（以英语发言）：我要强调指出，虽然不被看好，虽然存在技术问题，但今天是一个历史性时刻：自联合国建立以来，大会第一次与民间社会和私营部门举行听证会。对联合国而言，对我们民间社会的所有人而言，这些听证会是向前迈出的重要一步，整体而言，民间社会一向支持联合国各项原则，支持多边主义原则。

我心情非常激动，因为 57 年来，非政府组织会议一直在进行艰巨努力，以增加民间社会参与联合国各论坛的机会。

几十年来，非政府组织主张与本组织最高审议机构——大会——建立特别关系，非政府组织对这个时刻等待已久。秘书长本人也听到了我们的呼唤，在卡多佐报告（A/58/817）之后提出的题为“大自由”的秘书长报告中，他同意，“只有民间社会与各国政府充分互动，联合国的目标才能达到”（A/59/2005，第 162 段），而且，大会可以在举行重大活动之前，举行会员国与在议程问题上有必要专门知识的民间社会代表的互动听证会，并形成惯例。这个时刻现在已经到来，我欢迎所有在这里与我们进行互动的国家政府。

确实，9 月举行的首脑会议是一项重大活动，将在这个大会堂举行。世界领袖们将坐在这些席位上，他们有能力做出各项决定，这些决定不仅影响联合国的未来，而且决定我们以及我们子孙后代所生活的世界。现在应该是我们所有人阐述我们信念的时候，是世界各国人民——特别是妇女、青年、耆老和土著人民——发出声音的时候。虽然我们的背景、传统、利益和价值观迥然不同，但我们有一个共同的深刻信念：联合国非常重要，联合国是否有效力将取决于是否能够在其所有方案中落实发展、安全和人权的相互依存关系。

确实，今天是历史上的一个关键时刻，但这个时刻是建立在政府与民间社会日益互动的长期历史之上的。联合国的创始者在《宪章》第七十一条中规定了非政府组织与经济及社会理事会的协商关系。6 月 26 日，我们将庆祝《联合国宪章》签署 60 周年，我们将纪念国际关系的演变，纪念全球民间社会的出现，民间社会从来没有像现在这样团结在千年发展目标之下，团结在扶贫行动和全球呼吁之下。

因此，各会员国必须听取这些声音，主席先生，我们感谢你，感谢常务副秘书长，感谢你们发挥领导作用，促成这件事。但是，大会 9 月会议在即，这些听证会是将我们的投入考虑在内的最后机会之一。

非政府组织、民间社会和私营部门的代表有备而来，他们希望提出自己的想法和建议，这些想法和建议往往建立在他们对各种问题的亲身了解基础之上，他们希望通过改革和加强联合国，处理贫穷与发展、

人权、和平与安全和建立比较民主的全球管理制度等问题。毫无疑问，正是民间社会对真实世界各种问题的这种了解和能力，才促使关于联合国与民间社会关系的卡多索小组呼吁在联合国各级政策讨论中更多地纳入民间社会的观点。民间社会的投入加强政府的产出。

因此，我们希望，在 2005 年，不仅能够听到我们的声音，而且听进我们的声音，这样，我们将对提交 9 月首脑会议的文件产生实质性影响。我们手上已经有文件的草案，因此，我们能够评估会员国对我们为谈判所作贡献重视的程度。我们将非常密切地注视最后文件体现我们建议的程度。

此外，请允许我表示，希望这些听证会不是一次孤立的活动的，希望这些听证会将促使我们从历史的先例发展为民间社会与大会工作互动的更正式和体制化的方式。我们认为，这些听证会是很好的开端；在大会每届会议开始时应该再举行听证会。

最后，主席先生，我要向你致敬，你设立了民间社会问题特别工作组，协助你筹备这些听证会，我要感谢特别工作组各成员在非常短的时间内开展了大量工作。

在此时此刻，政府、国际组织、民间社会和私营部门之间建立伙伴关系不再仅仅是——借用另外一句名言——一种选择，而是一项至关重要的必要任务，以促进实现千年发展目标。

我们正进入一个新的时代，在这个新时代里，政府和民间社会必须携手努力，将战争、贫穷和侵犯人权行为扫进历史的垃圾堆。这就是世界所需要的新千年期。

主席（以法语发言）：在本次全体会议休会之后，将立即在经济及社会理事会会议厅举行尊严生活自由问题非正式互动听证会。

上午 10 时 50 分散会